

prompt

～引き起こす、駆り立てる～

The rise in populism has prompted discussions over democracy.

ポピュリズムの台頭は、民主主義に関わる議論を巻き起こしました。

世界でポピュリズム（大衆迎合主義）が勢いを増し、民主主義のあり方が問われています。雑談で政治の話はタブーだといわれますが、政治抜きに経済や社会を語れない国際情勢になりつつあります。深入りしすぎずにコメントするよう、心がけたいですね。

prompt は「あることがきっかけとなって何かが起こる」ときに使われる動詞です。A prompt B(A が B を引き起こす)の形を取ります。起こる事象のインパクトや規模が、比較的大きいときに多く使われる単語です。日本語では「引き起こす、駆り立てる、刺激する、促す」などと訳されます。

The violence in the Middle East prompted a wave of refugees to Europe.

中東における暴力行為が欧州への難民の波を誘発しました。

prompt には、「あることが刺激となって何か新しいうねりが起きる」という含みがあります。ここでは難民が大挙して押し寄せる状況を表現しています。先般フランスで起こった黄色いベスト運動でも、“Green taxes prompted riots”（環境税が暴動を誘発）という見出しをつけた報道がありました。

prompt は cause(原因となる)や tigger(引き金となる)に置き換えられます。cause(原因となる)や trigger(引き金となる)に置き換えられます。Cause は因果関係を述べるだけですが、trigger を使うと「駆り立てる、刺激する」といった prompt のニュアンスが加わります。

It's vital for the whole industry to find prompt solutions for the scandal.

その不祥事に対する迅速な解決方法を見つけることは、業界全体にとって非常に重要です。

この prompt は動詞ではなく「速い」という意味の形容詞です。メールでよくお目にかかる Thank you for your prompt reply. (早速のご回答ありがとうございます) の prompt と同様で、quick に置き換えることができます。

ある外国人が、日本のレストランのサービスについて prompt and attentive(テキパキとして気配りが行き届いている)とコメントしていました。こういう文脈で prompt を使うのか、と感心した次第です。

単語・熟語チェック

rise 台頭

refugee 難民

wave 波

vital 非常に重要な